

B.A. (Honours) Examination, 2019

Semester-VI

Modern European Languages, Literatures and Cultural Studies (Russian)

Course – VI

Translation (Introduction to Theories and Practical Translation), Part II

Time- 3 Hours

Full Marks-40

Questions are of value as indicated in the margin.

1. Ответьте на вопросы (любые два)

10

- а) Что делает переводчик ?
- б) Какая специализация у переводчика есть –дайте своё мнение .
- в) Что такое технический перевод ?

2. Переведите на русский язык (любые десять)

10

- A) I run in the forest every day.
- B) We saw this movie last month
- B) We will tell you when you should get up
- Г) The city is beautiful
- Д) Pushkin is a famous author
- E) Every morning my brother starts working at 8 o'clock in the morning
- Ё) Will you read this magazine?
- Ж) Yesterday they went to London
- 3) Give him a glass of water
- K) Is their apartment large or small ?
- Л) What a nice music !
- M) My house is at the corner.

3. Переведите на русский язык

5

Our whole group leaves for Leningrad this winter. Our train will arrive at Leningrad at 11 a.m. We are very happy to see the city. After a long time our department has arranged this excursion. We will spend five days in this city.

4. Переведите на английский язык (любые пять)**5**

- а) Он не часто говорить со своей мамой.
- б) Я видел тебя вчера.
- в) Он не может приготовить обед.
- г) Я не понял что он сказал.
- д) Мужчина стоял у окна.
- е) Вы читали эту книгу.
- ё) Ты хочешь пойти с нами .

5. Переведите на английский язык**10**

Юрий Гагарин родился 9 марта 1934 года в селе Клушино в смоленской области. Он был выходцем из простой крестьянской семьи. Позднее он закончивает люберецкое училище в Москве ,затем Саратовский техникум.

Он женился на Валентине Горячевой. Вскоре у него появилось двое замечательных дочерей – Лена и Галя.

Почти каждый школьник на вопрос о том ,кем он мечтает стать,когда вырастет, с уверенностью отвечал – космонавтом.

Бесспорно , главным событием в жизни Юрия Гагарина стал его полёт в космос , который он совершил на корабле Восток . Этот полёт длился 108 минут . За это время ракета облетела вокруг земли один оборот и затем вернулась на орбиту.
